



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN
LENGUAS VIVAS
“Juan Ramón Fernández”

“2022 - Año del 40° Aniversario de la Guerra de Malvinas. En homenaje a los veteranos y caídos en la defensa de las Islas Malvinas y el Atlántico Sur”

Programa

ANÁLISIS DEL DISCURSO (PF)

Departamento: Francés
Carrera/s: Profesorado de Educación Superior en Francés
Trayecto o campo: Campo de la Formación Específica
Carga horaria: 5 horas cátedra semanales
Régimen de cursada: cuatrimestral
Turno: Mañana
Profesor: De Bonis, Sergio Nahuel
Año lectivo: 2021
Correlatividades: Introducción a las Ciencias del Lenguaje
Prácticas del Lenguaje en Francés II
Gramática Francesa II

1. Fundamentación

En esta disciplina se abordan algunos marcos y herramientas conceptuales que contribuyen a la formación del futuro profesor de francés que deberá producir, seleccionar y evaluar materiales pedagógicos en su práctica profesional.

Su aporte reside en un enfoque integrador para analizar los componentes lingüístico-discursivos, extra-lingüísticos y contextuales de textos orales y escritos. Por este motivo la referencia a la problematización de la enseñanza de la lengua-cultura extranjera se planteará cuando sea pertinente una reflexión sobre la misma.

Considerando que nuestras acciones ligadas al lenguaje son prácticas situadas que vinculan el orden material de las lenguas con el proceso histórico, la formación de un docente de francés, lengua-cultura extranjera, debe comprender el estudio y la comprensión de las condiciones que posibilitan las diversas instancias de enunciación. Entendido de esta manera, el lenguaje es una conducta simbólica que se da siempre en contextos socioculturalmente definidos. En esta instancia curricular se profundizan los conocimientos teóricos del estudiante, futuro docente, con el fin de que analice y describa la puesta en escena discursiva de textos en francés en tanto lengua-cultura que trasmite valores y creencias de una comunidad.

En esta línea y desde una perspectiva discursivo-textual, la disciplina Análisis del Discurso, exige reflexionar sobre la importancia de los contextos de producción y de recepción. Contextos que no se limitan a los parámetros enunciativos espacio-temporales sino también sociales,

históricos, ideológicos, políticos y culturales, colectivos e individuales, representacionales, emotivos y pragmáticos.

Por otra parte, esta disciplina le facilita al futuro docente las herramientas teóricas necesarias para una reflexión sobre los procesos de aprendizaje de la lectura en lengua extranjera, desde la óptica de la adquisición de lenguas. De esta manera, el futuro docente podrá evaluar, mediante los marcos teóricos abordados, de qué manera las propuestas pedagógicas son pertinentes para cada perfil de aprendientes de francés, lengua-cultura extranjera.

2. Objetivos generales

Que el futuro profesor:

- Identifique los diferentes componentes lingüísticos y extra lingüísticos del discurso con el objeto de analizar textos según la óptica de la Lingüística del Discurso.
- Analice parcial e integralmente textos escritos justificando según los marcos teóricos pertinentes para dicho análisis.
- Reflexione sobre la actividad lectora. El lector en lengua extranjera y en lengua materna.
- Reflexione sobre posibles usos didácticos de documentos en francés lengua-cultura extranjera, de acuerdo con el perfil del aprendiz, evaluando criterios textuales, costos cognitivos y conocimientos previos.

3. Objetivos específicos

Que el futuro profesor:

- Se apropie de los conceptos y la terminología específica de la disciplina
- Desarrolle el pensamiento crítico y la capacidad de reflexión metalingüística con respecto a las prácticas discursivas propias y ajenas.
- Distinga forma y función de enunciados en contextos de uso.
- Identifique teorías y autores que han abordado temáticas del análisis del discurso y que han contribuido a configurar el campo de la disciplina.
- Adquiera una manera de aprehender el lenguaje que les permita percibir los discursos en tanto acción, interdiscurso, interacción, influencia, ideologías y contexto.
- Identifique propósitos, intenciones, ideologías y preconceptos.
- Adquiera herramientas teóricas que le permitan dar cuenta críticamente de la construcción mediatizada de la realidad social.
- Analice, en textos escritos, el tipo de relación que se establece entre los participantes: de paridad, superioridad, inferioridad, a través de las marcas textuales.
- Analice componentes lingüísticos y extra lingüísticos con el objeto de decidir de manera autónoma sobre la pertinencia de un texto para proponer en una clase de Francés LCE.
- Adquiera las herramientas teórico-prácticas necesarias para justificar la elección de textos y de actividades de comprensión lectora, con miras a la elaboración de un trabajo final.

4. Contenidos mínimos

1. **Análisis del Discurso.** Principios del análisis del discurso, la teoría de la enunciación, de la semiolingüística y de la pertinencia. Las máximas conversacionales. Protagonistas y contratos comunicativos. Ordenes de organización (constructos) del discurso y tipologías textuales. Géneros escritos en uso para el nivel inicial, primario, medio y superior.

2. **Adquisición de la competencia lectora.** Reflexión sobre los modelos de lectocomprensión en lengua extranjera. La lectura como interacción social. El aprendiente lector: expectativas, saberes previos, representaciones y costo cognitivo.
3. **Transposición didáctica.** Análisis de textos del nivel y producción de actividades de comprensión lectora en francés lengua-cultura extranjera.

5. Contenidos: organización y secuenciación

1. La communication linguistique

- a. Les bases théoriques en analyse du discours. La communication : critique et reformulation du schéma de la communication de Jakobson. Les modèles de production et d'interprétation.
- b. Les circonstances de Production/Interprétation de l'Acte de Langage. L'Acte de Langage comme mise en scène. Les protagonistes du langage, définition. Le Contrat de Parole et les stratégies de parole.
- c. L'analyse d'un acte de langage. Les ordres d'organisation du langage.

2. Le discours et le texte

- a. Définitions. Le texte en tant qu'image et les autres approches d'analyse d'un texte.
- b. Les types de texte : descriptif, narratif, argumentatif, informatif, etc. Les genres de discours.
- c. Les lois du discours. La théorie de la pertinence.

3. La composante énonciative

- a. Énonciation et énoncé.
- b. L'ordre énonciatif : sa fonction et ses composantes : les comportements langagiers. Modalisations et modalités. Les actes de parole.
- c. Les lieux d'inscription de la subjectivité dans le langage. La polyphonie et le positionnement du locuteur/scripteur.

4. La composante narrative

- a. L'ordre narratif, sa fonction et ses composantes : la qualification, l'action et le narratif-factitif.
- b. Les unités narratives et les niveaux de sens : les fonctions distributionnelles et intégratives. L'analyse indicielle.

5. La composante argumentative

- a. La situation d'argumentation et les propriétés de la relation argumentative.
- b. L'ordre argumentatif : sa fonction et ses composantes : l'argumentatif raisonnement, les rapports logiques de pensée. L'argumentatif composition et l'argumentatif action.
- c. Principe d'organisation de l'ordre argumentatif : propos, proposition et acte de persuasion.

6. Médiatisation et discours sociaux

- a. Médias et médiatisation.
- b. Hypertextualité, technodiscursivité, écriture. Discours (socio)numérique et média social. Le « mobtexte ».

7. La lecture

- a. L'approche de la linguistique acquisitionnelle. Quelques notions de l'acquisition d'une langue étrangère.

- b. Le lecteur en langue maternelle et en langue étrangère. Quelques modèles de lecture en L1 et de lecture en L2.
- c. La transposition didactique en vue de l'enseignement d'une capacité de compréhension à la lecture en langue étrangère.

Modo de abordaje y tipos de actividades

Los contenidos de esta instancia curricular serán el objeto de guías de lectura, exposición y discusión de los artículos y/o textos sobre las teorías de los autores propuestos. Asimismo, se solicitará la presentación de planes parciales o totales de análisis de textos propuestos por cada estudiante y/o la cátedra y la exposición y discusión de dichos análisis.

6. Bibliografía obligatoria

- ADAM, J.M. 1985. Quels types de texte ?, in *Le Français dans le Monde* n° 192, avril.
- ALLARD L. 2015. *De l'hypertexte au "mobtexte": les signes métissés de la culture mobile. Écrire quand on agit.* Dans ANGÉ C., (dir.), *Les objets hypertextuels. Pratiques et usages hypermédiatiques.* Londres : Iste Editions, 167-188.
- BARRY, A.O 2002. Les bases théoriques en analyse du discours. Publications de la Chaire MCD : Chaire de recherche du Canada en Mondialisation, Citoyenneté et Démocratie. En ligne : <https://depot.erudit.org/bitstream/002331dd/1/metho-2002-01-barry.pdf>
- BARTHES,R. 1964. Rhétorique de l'image, in *Communications* n° 4. Ed. du Seuil. Paris, En ligne : http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/comm_0588-8018_1964_num_4_1_1027
1966. Introduction à l'analyse structurale des récits, in *Communications* n°8, Ed. du Seuil, Paris. En ligne : http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/comm_0588-8018_1966_num_8_1_1113
1973. Analyse textuelle d'un conte d'Edgar Poe, in *Sémiotique narrative et textuelle*, Coll. Larousse Université, Nancy
- BLAIN, R. 1995. « Discours, genres, types de textes, textes...De quoi me parlez-vous? » *Québec français*, n° 98, p. 22-25. En ligne: <http://id.erudit.org/iderudit/44277ac>
- BRONCKART,J-P. 1996. *Activité langagière, textes et discours.* Pour un interactionisme socio-discursif. Delachaux et Niestlé, Paris
- CALSAMIGLIA H. et TUSON,P. 2001. *Las cosas del decir. Manual de Análisis del Discurso.* Ariel. Barcelona.
- CARRELL,P.1990. Culture et contexte dans la lecture en langue étrangère: rôle des schémas de contenu et des schémas formels. *Acquisition et utilisation d'une langue étrangère. L'approche cognitive.* 16-29. D.Gaonac'h Ed. Paris, Hachette, collection F.
- CHARAUDEAU, P. 1977. Les conditions linguistiques d'une analyse de discours. *Thèse de doctorat d'Etat*, Université de la Sorbonne.
1983. *Langage et discours.* Hachette, Coll.HU, Paris
1992. *Grammaire du sens et de l'expression.* Hachette, Paris
1995. Une analyse sémiolinguistique du discours. In: *Langages*, 29e A, n°117, pp. 96-111 En ligne : http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/lgge_0458-726X_1995_num_29_117_1708

2001. "De l'enseignement d'une grammaire du sens", Revue Le Français aujourd'hui, n°135, Paris, 2001. Site de *Patrick Charaudeau - Livres, articles, publications*. <http://www.patrick-charaudeau.com/De-l-enseignement-d-une-grammaire.html>

2005. *Les médias et l'information. L'impossible transparence du discours*. De Boeck. Bruxelles

2006 "Identités sociales, identités culturelles et compétences", in Hommage à Paul Miclau, consulté le 8 juin 2013 sur le site de Patrick Charaudeau - Livres, articles, publications. En ligne : <http://www.patrick-charaudeau.com/Identites-sociales-identites.html>

2012. "Les fondements d'une grammaire du sens. Retour à mes premières amours", Hommage à Mats Forsgren. Site de *Patrick Charaudeau - Livres, articles, publications*. En ligne: <http://www.patrick-charaudeau.com/Les-fondements-d-une-grammaire-du.html>

CHARAUDEAU, P. et MAINGUENEAU, D. 2002. *Dictionnaire d'Analyse du Discours*. Ed. Du Seuil, Paris.

CHAROLLES, M. (1980) Les formes directes et indirectes de l'argumentation, in *Pratiques n°28*, octobre

COIRIER, P. ; GAONAC'H, D. ; PASSERAULT, J-M. (1996) *Psycholinguistique textuelle. Approche cognitive de la compréhension et de la production des textes*. Colin, Paris.

DUCROT, O. 1984. *El decir y lo dicho*. Hachette, Coll,HU, Buenos Aires

1984. Fondements de la théorie de l'énonciation, in *Topiques n°5*, Publication de l'Alliance Française, Buenos Aires

GAONAC'H, D.1993. Les composantes cognitives de la lecture. *Le Français dans le Monde 255*, février-mars.

KERBRAT-ORECCHIONI, C.1980. *L'énonciation, de la subjectivité dans le langage*. A. Colin, Paris

MAINGUENEAU, D. 2002. *Analyser les textes de communication*. Nathan Université. Paris.

MEUNIER, J-P. et PERAYA, D. 2010. *Introduction aux théories de la communication*. De Boeck. Bruxelles 3è édition.

MOIRAND S. 2001. « Du traitement différent de l'intertexte selon les genres convoqués dans les événements scientifiques à caractère politique », *Semen*, n°13, *Genres de la presse écrite et analyse de discours*. En ligne : <http://semen.revues.org/document2646.html>

PAVEAU M.-A., 2013. *Analyse discursive des réseaux sociaux numériques*, Dictionnaire d'analyse du discours numérique, Technologies discursives, [Carnet de recherche]. En ligne : <https://technodiscours.hypotheses.org/431>

2015. *Ce qui s'écrit dans les univers numériques*, Itinéraires. En ligne: <http://journals.openedition.org/itineraires/2313>

2017. *Des discours et des liens. Hypertextualité, technodiscursivité, écriture*. Semen. En ligne: <http://journals.openedition.org/semen/10609>

7. Bibliografía de consulta

AMOSSY, R. 2006. *L'argumentation dans le discours*. Colin, Paris

BARTHES, R. 1964. Rhétorique de l'image. In: *Communications*, 4. pp. 40-51. En ligne : [file:///C:/Users/monica/Downloads/article_comm_05888018_1964_num_4_1_1027%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/monica/Downloads/article_comm_05888018_1964_num_4_1_1027%20(1).pdf)

CICUREL, F. 1991. *Lectures interactives en langue étrangère*. Paris, Hachette, collection F.

CICUREL, F. ; MOIRAND, S. 1990. Apprendre à comprendre l'écrit : hypothèses didactiques. *Acquisition et utilisation d'une langue étrangère. L'approche cognitive*. 147-158. Paris, Hachette, collection F.

COULOMB-GULLY, M. 2002. *Propositions pour une méthode d'analyse du discours télévisuel*. Mots. Les langages du politique. En ligne : <http://journals.openedition.org/mots/9683>

- FAYOL, M.1992. La compréhension lors de la lecture : un bilan provisoire et quelques questions, in P. Lecocq ed. *La lecture : processus, apprentissage, troubles*. Presses Universitaires de Lille.
- MOIRAND, S.1979. *Situations d'écrit*. Paris. Clé Internationale.
- PAVEAU, M-A. 2013. *Technodiscursivités natives sur Twitter. Une écologie du discours numérique*. Épistémé (Revue internationale de sciences humaines et sociales appliquées, Séoul, pp.139-176. En ligne : <http://docplayer.fr/15618981-Technodiscursivites-natives-sur-twitter-une-ecologie-du-discours-numerique.html>
- REALE, A ET VITALE, A. (1995) *La argumentación* (Una aproximación retórico-discursiva). Ars, Bs As.
- VIDAL, M. (1986) Vers une méthode d'analyse de textes, in *Topiques n°8*, Buenos Aires (1994) *L'acquisition/ apprentissage d'une capacité de compréhension à la lecture en langue étrangère*. Mémoire de D.E.A. Université de Paris VIII.

Sitographie

Analyse du discours. Dominique Maingueneau.
<http://dominique.maugueneau.pagesperso-orange.fr/index.html>

Patrick Charaudeau
<http://www.patrick-charaudeau.com/>

Patrick Charaudeau « L'analyse du discours et ses incidences pédagogiques. »
<https://www.youtube.com/watch?v=IH33u1HS00E&t=71s>
<https://www.youtube.com/watch?v=IN9tPQ7ptQk&t=6s>
<https://www.youtube.com/watch?v=yvJy3bO8Blg&t=3s>
<https://www.youtube.com/watch?v=PgrzslavGW8>
<https://www.youtube.com/watch?v=jA-XVflWnik&t=2s>

Conférence O. Ducrot. « Le sens. »
http://www.canal-u.tv/video/universite_de_tous_les_savoirs/le_sens.873

Les grands courants en linguistique
<http://www.linguistes.com/courants/courants.html>

8. Sistema de cursado y promoción

El régimen de promoción para estudiantes regulares será sin examen final bajo las siguientes condiciones:

1. Asistencia obligatoria al 75% del total de las clases y/u otras actividades programadas por el profesor (talleres, laboratorios, jornadas, ateneos, consultas, trabajos de campo, seminarios, etc.) para el cursado de la asignatura. Si el/la estudiante no cumple con el 75% de asistencia, pierde la condición de alumno regular y podrá recurrar la materia o rendir el examen final como alumno libre.
2. Aprobación con un promedio no menor que 7 (siete) de por lo menos 1 (un) examen parcial y un examen integrador, siempre que en este examen obtenga 7 (siete) puntos o más.

3. El examen parcial podrá consistir en una prueba escrita u oral, un trabajo monográfico, un informe, etc. No será un trabajo práctico común.

4. El examen integrador evaluará el logro de todos los objetivos propuestos. Deberá ser escrito y quedará archivado en el Instituto. Si el/la estudiante obtiene un promedio menor que 7 (siete) pasa al sistema de promoción con examen final. Si obtiene un promedio menor que 4 (cuatro) pierde su condición de alumno regular. Puede entonces recurrar la materia o rendir examen final como alumno libre.

Condiciones para la promoción con examen final:

1. Asistencia obligatoria al 75% del total de las clases y/u otras actividades programadas por el profesor (talleres, laboratorios, jornadas, ateneos, consultas, trabajo de campo, seminarios, etc.) para el cursado de la asignatura. Si el/la estudiante no cumple con el 75% de la asistencia, pierde la condición de regular y podrá recurrar la materia o rendir el examen final en condición de alumno libre.

2. Aprobación del cursado de la materia (evaluado a través de pruebas escritas u orales, trabajos monográficos, informes, trabajos prácticos, etc.) con un promedio no menor que 4 (cuatro).

3. El examen final tomará la forma que se detalla a continuación en el punto 10.

4. El/la estudiante mantiene su condición de regular durante tres años a contar desde el primer turno de examen posterior a la fecha de aprobación de la cursada. Sólo podrá presentarse una vez por turno.

5. El/la estudiante no podrá reprobado el examen final de la materia más de tres veces; después de la tercera vez deberá recurrarla o rendir examen final en condición de alumno libre.

9. Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación

La evaluación consistirá en la defensa de un trabajo individual de análisis del discurso a partir de un texto cuya elección dependerá de cada estudiante. Este análisis deberá completarse con propuestas pedagógicas para un curso de lectura. Este trabajo, que tendrá una extensión de entre 30 y 40 carillas sobre hoja de formato A4, deberá ser aceptado por el jurado antes de su defensa y deberá ser presentado 15 días antes de la fecha del examen.

Para la evaluación en condición de libre, se deberá cumplir con los requisitos exigidos para estudiantes regulares y se solicitará asimismo la exposición de las teorías de algunas/os de las/los autoras/es de la bibliografía.

Para la evaluación del trabajo final se tendrá en cuenta el grado de alcance de los objetivos planteados en el punto 3 del programa.